

9.30 – APERTURA DEL CONVEGNO

Saluti

CLAUDIO GARBAZ

Sindaco di Stregna

ANTONIO DE TONI

Presidente della Pro Loco “Nediške Doline -Valli del Natisone”

ADRIANO CORSI

Presidente della Comunità Montana “Torre-Natisone-Collio”

FABRIZIO CIGOLOT

Assessore alla Cultura della Provincia di Udine

FULVIO HONSELL

Magnifico Rettore dell’Università di Udine

Presentazione

DONATELLA RUTTAR

curatrice del convegno

I luoghi della Grande Guerra tra storia e memoria

LUCIO FABI

storico

L’esercito austro ungarico sul fronte dell’Isonzo

JOSEF FUČÍK

storico militare, Praha (Cz)

traduzione consecutiva di Jana Sovova

Itinerario storico lungo le Valli del Natisone

GIANCARLO L. MARTINA

storico

Le fonti archivistiche locali

ALBA ZANINI

archivista

Il museo all’aperto del Kolovrat

ŽELJKO CIMPRIČ

Museo di Caporetto, Kobarid (Slo)

Il museo all’aperto del Pal Piccolo

ROBERTO LENARDON

Dolimitenfreunde /Amici delle Dolomiti, Mauthen

La memoria dei luoghi

PIERO ZANINI

architetto, Trento

dibattito

conclusioni

UMBERTO SERENI

Docente di storia contemporanea dell’Università di Udine

Pro loco
“Nadiške Doline – Valli del Natisone”

pobudo so podprli:

Dežela Furlanija Julijska krajina,
Odborništvo za proizvodne dejavnosti

Gorska skupnost
Ter, Nadiške doline, Brda

Občina Srednje

Občina Dreka

Bančni zavod iz Manzana

v sodelovanju z:

Univerzo Viden

Središčem “Okno na slovanski svet”

Fundacijo “Poti miru v Posočju”
iz Kobarida

Pro loco
“Nadiške doline – Valli del Natisone”

con il sostegno di:

Regione Friuli – Venezia Giulia,
Assessorato alle Attività Produttive

Comunità Montana
Torre Natisone Collio

Comune di Stregna

Comune di Drenchia

Banca di Manzano

con la collaborazione:

Università di Udine

Centro “Finestra sul mondo slavo”

Fundacija “Poti miru v Posočju”
Kobarid (Slo)

info:

www.nediskedoline.it

www.finestrasulmondoslavo.it

PRIČETEK SREČANJA – 9.30.

Pozdravi

CLAUDIO GARBAZ

Župan Srednjega

ANTONIO DE TONI

Predsednik Pro Loco “Nediške Doline -Valli del Natisone”

ADRIANO CORSI

Predsednik Gorske skupnosti Ter, Nadiške Doline, Brda

FABRIZIO CIGOLOT

Odbornik za kulturo Videnske pokrajine

FULVIO HONSELL

Rektor Videnske univerze

Predstavitev

DONATELLA RUTTAR

organizatorka srečanja

Kraji prve svetovne vojne med zgodovino in spominom

LUCIO FABI

zgodovinar

Avstroogrška vojska na Soški fronti

JOSEF FUČÍK

strokovnjak za vojaško zgodovino, Praha (Cz)

prevajala bo Jana Sovova

Zgodovinska pot po Nadiških dolinah

GIANCORLO L. MARTINA

zgodovinar

Krajevni arhivski viri

ALBA ZANINI

arhivarka

Muzej na odprtem na Kolovratu

ŽELJKO CIMPRIČ

Kobariški muzej, Kobarid (Slo)

Muzej na odprtem v Pal Piccolo

ROBERTO LENARDON

Prijatelji Dolomitov, Mauthen

Kraji-nosilci spomina

PIERO ZANINI

arhitekt, Trento

razprava

zaključki

UMBERTO SERENI

Profesor sodobne zgodovine na Videnski univerzi

GORENJI TARBIJ – SREDNJE
Središče “Okno na slovanski svet”

Sobota
4 decembra 2004

ob 9.30.

TRIBIL SUPERIORE – STREGNA
Centro “Finestra sul mondo slavo”

Sabato
4 dicembre 2004

alle 9.30

P O T I M I R U

POTI MIRU MED
SPOMINI NA VOJNO

Mednarodno srečanje
za valorizacijo
zgodovinskih krajev
na Kolovratu

SENTIERI DI PACE
SU MEMORIE DI GUERRA

Incontro internazionale
per la valorizzazione
del sito storico
del Kolovrat

LUCIO FABI

je zgodovinar in založniški svetovalec. Napisal je knjige: *Ljudje v jarkih. Prva svetovna vojna na Krasu in ob Soči* (Milan, Mursia, 1994), *Prva svetovna vojna. Fotografska zgodovina italianske družbe* (Rim, Editori Riuniti, 1998). Urejuje zbirko *Vojna znamenja* (Cremona, Persico edizioni). Je avtor raznih vodičev o krajih prve svetovne vojne. Prireja razstave in ureja vojne muzeje s prve svetovne vojne, med njimi naj omenimo stalni razstavi trdnjave Belvedere-Werk Gschwent (Lavarone, Trento) in trdnjave Tre Sassi (Prelaz Valparola, Prelaz Falzarego, Cortina d'Ampezzo).

JOSEF FUČÍK

je češki strokovnjak za vojaško zgodovino. Je bivši vojak, ki je opravljal funkcijo ekonomista. Raziskuje vojaški ustroj avstroogrške vojske v devetnajstem in dvajsetem stoletju. Je poznavalec prve svetovne vojne ter sodeluje z avstrijskimi in italijanskimi raziskovalci. Objavil je knjigi: *Soča 1917* (Praga, Litomyšl, 1999) in *Piava 1918* (Praga, 2001).

GIANCARLO L. MARTINA

je profesor in raziskovalec. Poskarbel je za objavo dnevnikov o prvi svetovni vojni v Karniji. Priredil je več razstav in simpozijev na temo vojne v goratih predelih naše dežele in v Srednji Furlaniji.

ALBA ZANINI

je arhivarka, ki je uredila številne župnijske, glasbene in občinske arhive. Uredila je banko podatkov “Arhiv spomina” za središče “Okno na slovanski svet” v Gorenjem Tarbiju.

ŽELJKO CIMPRIČ

je po poklicu pravnik. Je med pobudniki ustanovitve Kobariškega muzeja in po otvoritvi član upravnega odbora. Od leta 1993 je postal kustos omenjenega muzeja, kjer se ukvarja z muzejsko pedagogiko, s postavljanjem razstav, ureja fotografski arhiv in vzdržuje stike s podobnimi muzeji in z ustanovami, ki se ukvarjajo s sorodno problematiko. Je soustanovitelj “Fundacije Poti miru v Posočju”.

ROBERTO LENARDON

je zbiralec in izvedenec o prvi svetovni vojni. Zastopa Italijo v vodstvu mednarodnega združenja “Dolomitenfreunde – Prijatelji Dolomitov”. Je član strokovnega odbora “Muzej 1915-1918 od Ortlesa do Jadrana” s sedežem v kraju Kotschach-Mauthen (Koroška).

PIERO ZANINI

je arhitekt, ki raziskuje, kako se kultura veže na teritorij. Objavil je knjigi *Pomen mej* (Milan, Bruno Mondadori, 1997) in pred nedavnim skupaj s Francom La Cecla delo *Potrebne ožina. Zgodovina in geografija o mejene morske gladine* (Milan, Bruno Mondadori, 2004).

UMBERTO SERENI

je redni profesor sodobne zgodovine na videnski univerzi. Raziskuje odnose med politikom, umetnostjo in kulturo v Italiji v dvajsetem stoletju. Pred nedavnim je objavil esej *The shelleyan connection: D'Annunzio in Versajlu* in knjigo *Giovanni Pascoli, lepa Dolina med Lepim in Dobrim*. V luči teh raziskav proučuje prvo svetovno vojno, kateri je namenil študij: *Julij-avgust 1914; osnove revolucionarnega interventizma*.



P O T I

**POTI MIRU MED
SPOMINI NA VOJNO**



M I R U

**SENTIERI DI PACE
SU MEMORIE DI GUERRA**



LUCIO FABI

storico e consulente editoriale. Tra i suoi libri, *Gente di Trincea. La Grande Guerra sul Carso e sull'Isonzo* (Milano, Mursia, 1994) e *La prima guerra mondiale. Storia fotografica della società italiana* (Roma, Editori Riuniti, 1998). Cura la collana illustrata *Il segno della guerra* (Cremona, Persico edizioni) ed è autore di varie guide storiche ai luoghi della prima guerra mondiale. Si occupa di mostre e musei di guerra, tra cui il forte Belvedere-Werk Gschwent (Lavarone, Trentino) e del forte Tre Sassi (Passo di Valparola, Passo Falzarego, Cortina d'Ampezzo).

JOSEF FUČÍK

storico militare ceco. Ex-ufficiale ed economista militare. Si dedica a ricerche aventi per oggetto l'apparato militare austro ungarico dell'Ottocento e del Novecento. Studioso della Grande Guerra collabora abitualmente con ricercatori austriaci ed italiani. È autore di due libri intitolati *Soča 1917* (Praga-Litomyšl, 1999) e *Piava 1918* (Praga, 2001).

GIANCARLO L. MARTINA

insegnante e ricercatore. Ha curato la pubblicazione di diari della Grande Guerra in Carnia. Organizzatore di mostre e convegni sulla guerra nelle zone di montagna della regione e nel Medio Friuli.

ALBA ZANINI

archivista ha curato il riordino di numerosi archivi storici ecclesiastici, musicali e di enti locali. Ha realizzato la bancadati “Archivio della memoria” per il centro “Finestra sul mondo slavo” di Tribil Superiore.

ŽELJKO CIMPRIČ

avvocato. È fra i fondatori del Museo di Caporetto dove è membro del Consiglio di Amministrazione. Dal 1993 è Custode presso il museo stesso e si occupa di pedagogia museale, ricerche e documentazione, allestimento di mostre, archivio fotografico e dei contatti con istituzioni museali analoghe. È tra i fondatori dell'ente “Fondazione Sentieri di Pace” nella Valle dell'Isonzo.

ROBERTO LENARDON

collezionista e studioso della prima guerra mondiale, rappresentante per l'Italia nel consiglio direttivo dell'associazione internazionale “Dolomitenfreunde. Amici delle Dolomiti”, membro della commissione scientifica del “Museo 1915-1918 dall'Ortles all'Adriatico” di Kötschach-Mauthen (Carinzia).

PIERO ZANINI

architetto, si occupa di ricerche intorno ai modi in cui le culture si legano ai territori. Ha pubblicato *Il significato dei confini* (Milano, Bruno Mondadori, 1997) e recentemente, insieme a Franco La Cecla, *Lo stretto indispensabile. Storie e geografie di un tratto di mare limitato* (Milano, Bruno Mondadori, 2004)

UMBERTO SERENI

ordinario di Storia Contemporanea all'Università di Udine. Studia i collegamenti fra politica, arte e cultura nell'Italia di primo Novecento. Ha di recente pubblicato il saggio *The shelleyan connection: D'Annunzio in Versilia* ed il libro *Giovanni Pascoli bella Valle del Bello e del Buono*. In questa luce affronta il tema della prima guerra mondiale al quale ha dedicato lo studio: *Luglio-agosto 1914; alle origini dell'interventismo rivoluzionario*.